

Multialfabetizaciones en la enseñanza de lengua española en Brasil

Modalidad: Reporte de práctica

Elaine Teixeira da Silva
UniFSJ, SEEDUC/RJ

Resumen

Este trabajo busca presentar un proyecto de enseñanza *Multialfabetizaciones en la Enseñanza de Lenguas* basado en las multialfabetizaciones en la enseñanza y aprendizaje de lengua española con estudiantes brasileños en los niveles secundario y graduación como también apuntar la propuesta como eje para la formación de los aprendices para el mundo contemporáneo, en que las tecnologías digitales ya hacen parte de nuestras vidas, y para el mercado profesional. Aquí presentaremos el proyecto para la enseñanza de una segunda lengua como lengua extranjera y como se da el proceso de aprendizaje por los estudiantes de la secundaria buscando para eso apoyo en uno de los documentos que rigen la enseñanza y aprendizaje de lenguas en Brasil. También se presentará la producción de recursos por alumnos de la graduación, estudiantes de Letras Portugués/Español. Destacamos también que el dicho proyecto tiene como uno de los objetivos insertar los estudiantes en el campo de producción de recursos educativos abiertos, pasando de estudiantes o futuros docentes para la categoría de *lautores*, lectores-autores.

Palabras clave: Multialfabetizaciones, enseñanza de lengua, REA, producción de recursos digitales.

¿CUÁLES SON LOS ANTECEDENTES?

La necesidad de una enseñanza que se acerque del nuevo escenario advenido por las tecnologías digitales, en que los estudiantes son en su gran mayoría nativos digitales o poseen un contacto diario con los recursos digitales, sea escribiendo un *tweet*, un mensaje en WhatsApp o un texto en una *fanfiction*, por ejemplos, la escuela necesita buscar medios para que el proceso de aprendizaje sea atractivo como son las herramientas digitales – redes sociales, *internet*, *games*, *smartphones* etcétera - y también significativo. Otro motivo para que la escuela cambie sus prácticas pedagógicas es que hay muchos aprendices que aún no tienen *internet* en sus casas y que viven en extrema pobreza, y el espacio escolar no puede dejarlos fuera de la experiencia y el contacto con ese escenario multicultural.

Por lo tanto, nosotros profesores necesitamos cambiar nuestros modos de enseñanza tradicional e insertar en él herramientas digitales que permitan que las barreras culturales sean puestas al suelo, como menciona Rojo (2012, p. 21):

são necessárias novas ferramentas - além das da escrita manual (papel, pena, lápis, caneta, giz e lousa) e impressa (tipografia, imprensa) - de áudio, vídeo, tratamento da imagem, edição e diagramação. São requeridas novas práticas:

- (a) de produção, nessas e em outras, cada vez mais novas, ferramentas;
- (b) de análise crítica como receptor.

¿QUÉ HIZO?

De ese modo, se buscó iniciar un proyecto de enseñanza que tiene como eje las multialfabetizaciones para contribuir con el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas para la inclusión del estudiante en el contexto global y profesional, como afirman uno de los documentos que rigen la enseñanza en Brasil, los *Parâmetros Curriculares Brasileiros* (PCN) que según ellos:

-
A aprendizagem da Língua Estrangeira Moderna qualifica a compreensão das possibilidades de visão de mundo e de diferentes culturas, além de permitir o acesso à informação e à comunicação internacional, necessárias para o desenvolvimento pleno do aluno na sociedade atual (PCN, 2000, p. 11).

¿CON QUIÉN LO HIZO?

El proyecto de enseñanza *Multialfabetizaciones en la Enseñanza de Lenguas* es una propuesta sin fines lucrativos y es realizado con alumnos de la secundaria hasta la graduación y tiene como elementos: la multimodalidad, la alfabetización digital, las narrativas digitales y los géneros digitales además de insertar los estudiantes en el proceso autoría siendo productores de materiales didácticos y digitales que pueden ser compartidos en la *web* y usados por otros alumnos como fuente de pesquisa, como también por profesores. Además de conocer el proceso de compartir materiales con una licencia *Creative Commons*.

En la secundaria trabajamos la enseñanza de lengua española con la perspectiva del significado, o sea, el alumno es llevado a producir su conocimiento por medio de palabras clave y no la producción de textos totalmente en la lengua estudiada como establecen los PCN (2000, p. 32): “Utilizar as estratégias verbais e não-verbais para compensar as falhas, favorecer a efetiva comunicação e alcançar o efeito pretendido em situações de produção e leitura”.

¿CÓMO LO HIZO?

El proyecto empieza en las clases siempre con la parte introductoria del contenido a ser estudiado, sea gramatical o cultural, y después se muestran ejemplos de él en los medios digitales o el uso de las herramientas digitales para producirlos.

Los alumnos son direccionados a la pesquisa y producción de los resultados siempre intentando añadir las herramientas digitales para confeccionar los recursos que después de prontos son publicados en un ambiente digital que comparte REA, el REALPLT: <<http://realptl.portugueslivre.org/realptl/>>.

Es importante decir que los recursos compartidos en el ambiente digital poseen una metodología para que quien los usen sepan cómo hacer, como menciona Leffa (2008, p. 34-35):

Quando o próprio professor prepara o material para os seus alunos, a implementação dá-se de modo intuitivo, complementada pelo professor, que, oralmente, explica aos alunos o que deve ser feito.

Quando o material vai ser usado por um outro professor, há necessidade de instruções de como o material deve ser apresentado e trabalhado pelos alunos.

Los recursos que no son hechos con alguna herramienta digital pasan a ser digitales cuando son compartidos en la internet y también pasan a contemplar las multialfabetizaciones una vez que para llegar al ciberespacio necesitaron de una herramienta digital para eso como por ejemplo sacar una foto del material por medio de un *Smartphone* y compartirlo.

¿DÓNDE LO HIZO?

El proyecto es hecho en escuelas secundarias, pública y privada, y en la universidad.

¿QUÉ OBTUVO?

Se obtuvo resultados que comprueban la importancia de una enseñanza que adapte las herramientas digitales en la práctica pedagógica por medio de una metodología basada en las multialfabetizaciones.

Siguen dos recursos hechos:

Figura 1. Recurso producido por alumnos de la secundaria.

Share this with your friends 

**PREVINA-SE PORQUE
O CANCÊR DE MAMA MATA.**

**PREVÉN PORQUE EL CANCER DE MAMA
TE LLEVA A LA MUERTE.**



**NOME: WEDSON MOURA DA SILVA
ABRAÃO ALVES FERREIRA
PROFESSORA: ELAINE
TURMA : 1002**

CATEGORIAS

- Espanhol
- Gramática
- Inglês
- Jogos
- Leitura e Escrita
- Leituras
- Literatura
- Metodologia
- Multimodalidades
- Português
- Recursos Educacionais (tabelas)
- Tutoriais

Disponibile en: <http://realptl.portugueslivre.org/realptl/arquivos/1798>

Figura 1. Recurso producido por alumnos de la graduación.

Share this with your friends  y la imaginación.

A seguir, una propuesta de actividad con una historietta de Mafalda.

Propuesta de actividad con historietas

Con la historietta presentada abajo Mafalda expresa sus ideas, conceptos y valores, así nos permite que trabajemos los temas transversales, como ética y medio ambiente.

El profesor puede incentivar a los alumnos a dijeren lo que piensan sobre el tema.



<https://i0.wp.com/espanhosemfronteiras.com.br/wp-content/uploads/2016/02/tirinha-mafalda-governos-ruins.gif?resize=576%2C173>

realptl.portugueslivre.org/realptl/wp-content/uploads/2017/08/tirinha-mafalda-governos-ruins.gif

Share this with your friends 

APOIOS



Disponibile en: <http://realptl.portugueslivre.org/realptl/arquivos/1590>

¿QUÉ VENTAJAS ENCONTRÓ?

Los estudiantes ahora son practicantes de las multialfabetizaciones y también son *lautores* - lectores-autores – de recursos digitales en cualquier nivel de conocimiento y son insertados en la multiculturalidad del mundo contemporáneo y capacitados para el mundo profesional.

REFERENCIAS

- BRASIL. Ministério da Educação. Secretaria da Educação Média e Tecnológica. Parâmetros Curriculares Nacionais: Ensino Médio. Brasília: Ministério da Educação, 2000.
- LEFFA, Vilson J. Como produzir materiais para o ensino de línguas. In: LEFFA, Vilson J. (Org.). Produção de materiais de ensino: teoria e prática (p.15-41). 2. ed. Pelotas: EDUCAT, 2008
- ROJO, Roxane. Pedagogia dos multiletramentos: diversidade cultural e de linguagens na escola. In: ROJO, Roxane; MOURA, Eduardo (Orgs.). Multiletramentos na escola (p. 11-31). São Paulo: Parábola Editorial, 2012.



«EL CHAT»

Educación Mediada por Tecnología

Germán Alejandro Miranda Díaz

Zaira Yael Delgado Celis

José Manuel Meza Cano

Coordinadores

Actas del Primer Encuentro en Línea CHAT: Educación Mediada por Tecnología

Obra arbitrada por pares académicos

Dictaminadores en orden alfabético:

Alejandra Pamela Saldaña Badillo. Universidad Nacional Autónoma de México

Eduardo Martínez Guerra. Instituto Politécnico Nacional

Jessica Gómez Rodríguez. Universidad Nacional Autónoma de México

Jesús Peralta Hernández. Universidad Nacional Autónoma de México

Judith Rivera Baños. Universidad Nacional Autónoma de México

Olimpia Isaura Gómez Pérez. Universidad Anáhuac, Puebla

Zaira Yael Delgado Celis (coordinadora). Universidad Nacional Autónoma de México

Financiado por el Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica (PAPIIT-RR300418) «Metodología Instruccional SOOC para un entorno para el aprendizaje entre pares de gran escala».

ISBN versión impresa: 978-1-71601-811-4

Primera edición: abril de 2020

© de la edición: Germán Alejandro Miranda Díaz

Facultad de Estudios Superiores Iztacala

Universidad Nacional Autónoma de México

© de la edición: Educación y Cultura Libre

© de los textos: los autores

Hecho en México

Formación de interiores: Enrique Luna López

Diseño y formación de interiores: Germán Alejandro Miranda Díaz

Otros créditos

Fuente: EXEPixelPerfect (Free)

Fuente: Liberation Serif (SIL Open Font License, Versión 1.1.)

Las opiniones y contenidos publicados en «Actas del Primer Encuentro en Línea CHAT: Educación Mediada por Tecnología» son responsabilidad exclusiva de sus autores.